

LEY VI.—De los que se mueven engañosamente a ser compadres de sus mugeres, para se depártir dellas; que les non deve valer.

Malquerencia (1) faze algunos omes fazer tales cosas, que son contra derecho. E porende touo por bien Santa Iglesia, que si algun ome maliciosamente (2) sacasse su fijo, o fija, de Pila, ol touiesse quando confirmassen a su alnado, o alnada, por auer ocasion de se partir de su muger por razon de compadradgo; que aquel que desta guisa lo fiziesse, que por tal engaño non se pudiesse partir de su muger, como quier que peca graueamente el que lo faze. Esto mismo seria, si lo fiziesse por otra manera qualquier, non metiendo mientes en ello, cuydando que non era yerro de lo fazer. Pero razon ya, por que podria ome baptizar su fijo a sabiendas, e non pecaria por ello, nin se partiria de su muger por razon de compadradgo. E esto seria, como si alguno lo ouiesse a fazer por premia (3), veyendo que se queria el niño morir, e lo baptizasse ante que se muriesse, non auiedo y otro que lo baptizasse.

LEX VI.—Pater proprium filium malitiosè prætextu paternitatis, ut ab uxore separaretur, de sacro fonte levans, aut illum confirmandum præsentans, et etiam si incautè credens ei licere, graviter peccat; sed ob hoc ab uxore non separatur: sed si in casu necessitatis baptizet, nec peccat, nec separabitur. Hoc dicit.

(1) *Malquerencia*. Odio enim quandoque homines flagrare solent, cap. *ea vindicta*, 25. quæst. 4. sed qui odit fratrem suum in tenebris est, et in tenebris ambulat, 1. Joann. 2. v. 11.

(2) *Maliciosamente*. Concordat cap. *de eo*, 30. quæst. 1. et l. 14. tit. 2. ead. Part.

(3) *Por premia*. Concordat cum cap. *ad limina*, 30. quæst. 1. et isto casu nullum inter eos oritur impedimentum.

LEY VII.—Que cosa es Porfijamiento, e quantas maneras son del, e como embarga el Casamiento.

Porfijamiento es vna manera de parentesco, que establecio el Fuero de los legos (1) por que se embargan (2) los casamientos; sin las otras maneras de parentesco, que son carnales, e spirituales, que diximos en las leyes ante desta, por que se embargan. E tal parentesco como este es dicho segund las leyes (3), allegança derecha de porfijamiento, que fazen los omes entre, si con grande deseo que han, de dexar en su lugar quien herede sus bienes. E porende resciben por fijo, o por nieto, o por visnieto, aquel que non lo es carnalmente. E este porfijamiento, o parentesco atal, es faze en dos maneras (4). La vna se faze por otorgamiento del Rey, o del Principe de la tierra: e esta es llamada en latin, arrogatio; que quier tanto dezir en romance, como porfijamiento de ome, que es por si, e non ha padre carnal; e si lo ha, es salido de su poder, e cae nueuamente en poder de aquel que lo porfija. E tal porfijamiento como este se faze por pregunta del Rey, o del Principe, en esta manera, diciendo aquel que porfija a otro: ¿Plazete, de rescibir a este por tu fijo legitimo? e deve estonce responder, quel plazete (5): otrosi deve preguntar aquel que porfija: ¿Plazete de ser su fijo deste que te porfija? deve responder que le plazete. E estonce deve el Rey dezir: Yo lo otorgo: e deuel ende dar su carta (6) (a). La segunda es, la que se faze por otorgamiento de qualquier Juez. E esta es llamada en latin, adoptio; que quier tanto dezir en romance, como

porfijamiento de ome, que ha padre carnal, e es en su poder del padre: e porende no cae en poder de aquel quel porfija. E de la manera deste porfijamiento diximos complidamente adelante en el Titulo de los Porfijamientos. E por este parentesco atal embargan-se los casamientos. Ca el padre que porfija alguna muger, o la rescibe por nieta, o por visnieta, nunca puede (7) con ella casar, maguer se desfaga el porfijamiento. E esso mismo seria, si alguna muger porfijasse algun ome por mandado del Rey, segund dize en el Titulo ya dicho. Otrosi los fijos carnales (8) non podrian casar con aquellos que porfijaron (9) sus padres, o sus madres, mientras durasse (10) el porfijamiento. Mas si el porfijamiento se desfiziesse, bien podrian casar. Pero si alguno porfijasse muchos, assi que entrellos ouiesse varones, e mugeres, estos atales bien podrian casar vnos con otros (11), quier se desfaga el porfijamiento, o non.

(a) Nada disponen las leyes de Partida sobre el modo de verificarse la arrogacion de un mayor de catorce años, pues aunque esta dice que se faze por pregunta del Rey ó del Principe, la L. 4, tit. 16, P. 4, que es la que trata de la arrogacion, dice que el porfijamiento del menor de catorce años y mayor de siete debe ser fecho con otorgamiento del Rey, porque él guarde quel mozo non sea engañado, de lo cual se deduce que solo en la arrogacion de los impúberes se necesita el otorgamiento del Rey, y por lo mismo parece que bastará el del juez para la de los que pasen de catorce. Esto se confirma con la L. 7, tit. 22 del F. R. que hablando de la arrogacion de los hijos naturales del arrogante, dice que debe verificarse ante el Rey ú hombres buenos, por los cuales se entienden los jueces ordinarios, conforme á la regla que expresa la ley última, titulo último, Partida última.

LEX VII.—Est duplex adoptio: una, quando quis sui juris adoptatur, et ista vocatur arrogatio; alia, quando filiusfamil. carnalem patrem habens, adoptatur, et ista vocatur adoptio. Fit enim arrogatio per Principem dumtaxat interrogantem: *Vis habere hunc in filium, vel in nepotem, vel pronepotem?* et ipse respondeat, *volo*; rursus interroget arrogandum: *Vis istum habere in patrem?* etc. et respondeat, *volo*: deinde Princeps exprimat, quod sibi placet. Adoptio fit coram quocumque iudice. Est enim effectus adoptionis, quod inter adoptantem, et arrogatum, et interrogatum, etc. etiam adoptione finita, non potest contrahi matrimonium: sed inter filios naturales, et adoptivos, et sic adoptione finita. Inter adoptivos quoque filios licet potest quocumque matrimonium contrahi. Hoc dicit.

(1) *El Fuero de los legos*. Ut Instit. de nupt. §. 1. vers. et hæc adeò, l. *quin etiam* 35. D. de ritu nupt.

(2) *Porque se embargan*. Ex approbatione juris Canonici, ut in cap. *ita diligere*, 30. quæst. 5. nam si jus Civile non esset in hoc ab Ecclesia approbatum, non teneret prohibitio, secundum Abb. in rubr. *de cog. leg.* et S. Thom. in 4. *sentent.* dist. 42.

(3) *Las leyes*. D. de adoption. l. *adoptio* 16. et l. *neque ei* 17. §. *eorum*, et §. *præterea*, et Instit. eod. §. 1. et D. eod. l. *adoptiones* 45. et de ista diffinitione vide Gloss. in dicto §. *Instit. de adoptione*.

(4) *En dos maneras*. Concordat l. 2. D. de adoption. et §. 1. *Instit.* cod. l. 1. tit. 16. infra ead. Part.

(5) *Quel plazete*. Adde l. in adoptionibus 5. D. de adopt. et l. 92. tit. 18. Part. 5.

(6) *Su carta*. De ista vide in dicta l. 92. et nota, quod est servanda ista forma in arrogatione, vel adoptione; et si non servaretur, non induceretur istud impedimentum cognationis legalis, secundum Abb. et Hostiens. in cap. un. *de cognat. legal.* undè dicunt, quod si quis coram vicinis, vel honestis personis, adoptaret aliquem in filium, non oriretur cognatio ista, neque adoptatus acquireret jura filii adoptivi.

(7) *Nunca puede*. Concordat dict. l. *quin etiam* 35. D. de ritu nupt. et §. *inter eas* 2. *Instit. de nupt.* et tenet Gloss. ut dixi, 30. quæst. 3. in summa: est enim perpetua hæc prohibitio inter ascendentes, et

descendentes, ut habetur in dictis iuribus, et dicit dicta Gloss. et Gloss. in cap. un. *de cogn. leg.* et intellige de ascendente adoptante, et descendentes adoptatis, non de aliis; et sic filius adoptivus poterit contrahere cum matre, vel avia adoptantis, item et pater adoptivus cum filia filii adoptivi, quæ tamen non erat in potestate filii arrogati, cum se dedit in arrogationem; nam tunc et illa videretur adoptata, l. *si pater familias*, 15. in princ. D. de adopt. et adde etiam, quod inter adoptantem, et patrem, vel matrem adoptati nulla contrahitur cognatio, quia nullo jure cavetur, et tenet Sanct. Thom. et Petrus de Palud. 4. *sentent.* dist. 42.

(8) *Los fijos carnales*. Quid de illegitimo naturali? an possit contrahere cum adoptivo, adoptione durante? Sunt diversæ opiniones, nam Abb. in dicto cap. *unico*, ad fin. tenet, quod non, et ita dicit ibi esse de mente Doctor. Gloss. tamen ibi tenet contrarium, et cum ea tenet Angel. in dicto §. *inter eas*, *Instit. de nupt.* et hanc dicit etiam esse tenendam Sylvest. in summa, loco jam allegato, ad finem illius §. referens, ita tenere Innoc. in dicto cap. *unic.* et alios, quod ibi recitat: primæ tamen opinioni adhærere videtur Ant. in dicto cap. 1. et etiam Cald. et pro ista opinione facit ista lex, quæ indistinctè dicit de filiis carnalibus, et sic vult comprehendere illegitimum; et fortè ista fuit opinio Innoc. quia ultima, juxta ea quæ tradit Joan. And. in cap. 1. *de pœnis*, lib. 6. et in cap. 1. *de sentent. excommun.* Gloss. in l. *qui filium*, §. *Sabinus*, D. ad Trebel. ubi Paul. de Cast. et Alex. consil. 31. vol. 4.

(9) *Que porfijaron*. Ex ista littera sic generali videtur, quod ista lex voluit, quod non solum arrogatione durante, sed etiam adoptione, nam de utraque præmisit ista lex, non possint filii adoptivi contrahere cum naturalibus filiis adoptantis: et sic approbat opinionem ultimam Gloss. in cap. *unico*, *de cogn. legal.* et reprobat opinio prima, scilicèt, quod cum adoptatus hodie non transit in potestatem adoptantis, §. *sed hodie*, *Instit. de adoptione*. possit contrahere cum filio naturali; quam opinionem tenuit Gloss. in summa, 30. quæst. 5. et Innoc. in dicto cap. *unico*: et istam opinionem dicit esse veram Sylvest. in summa, parte *matrimonium* 8. vers. 8. *quæritur*, et dicit esse de mente Sanct. Thom. et Theologorum communiter: præcedens tamen opinio est communis inter Canonistas, ut attestatur Abb. et Præpos. in dicto cap. *unico*; quam tenuit Specul. in tit. *de cognat. legal.* in princ. sequitur ibi Joan. Andr. et propter diversitatem opinionum dicit Præpos. quod si qua consuetudo esset, illa esset servanda. Tene menti istam legem, que indistinctè hoc vult, approbans opinionem Canonistarum, quæ etiam multum fundabatur in dicto cap. *unico*, ita generaliter loquente; et ratio quam inducit Sylvest. ad improbandum istam opinionem Canonistarum, scilicèt, cohabitatio, ita militat in filio adoptivo, sicut in arrogato.

(10) *Mientras durasse*. Concordat dict. cap. *unicum*, *de cogn. legal.*

(11) *Vnos con otros*. Idem tenebat Gloss. in dicto cap. *unic.* quia filii spirituales inter se contrahunt.

LEY VIII.—Que non pueden casar el porfijado con la muger de aquel quel porfijo, nin el porfijador con la muger del porfijado.

Entre el porfijado (1), e la muger de aquel quel porfija, nasce cuñadez, que embarga el casamiento. Otrosi entre la muger del porfijado, e aquel quel porfijo. Ca tal cuñadez como esta, embarga que el porfijado non pueda casar con la muger de aquel que le porfijo, nin otrosi aquel que le porfijo non puede casar con la muger del porfijado, quier se desfaga el porfijamiento, o non; segund dize en la ley ante desta, que se puede desfazer. E este parentesco, o cuñadez, que se faze segund mandan las leyes, non embarga tan solamente el casamiento, mas desfazelo (2) si fuere fecho. E otrosi este parentesco, o cuñadez, por que se embargan los casamientos por razon de porfijamiento, non se entiende que embarga entre otras personas, si non entre aquellas que son nombradas (3) en esta ley, e en la que es ante della.

LEX VIII.—Inter uxorem adoptantis, et adoptatum, et inter adoptati uxorem, et adoptantem, contrahitur affinitas, seu cognatio, quæ

impedit matrimonium contrahendum, et dirimit jam de facto contractum, etiam finita adoptione. Hoc dicit.

(1) *Entre el porfijado*. Concordat l. *adoptivus* 14. in princ. D. *de ritu nupt.*

(2) *Mas desfazelo*. Inter adoptantem, et descendentes semper fuit hoc sine aliquo scrupulo dubitationis, per cap. *ita diligere*, 30. quæst. 5. si tamen filius adoptivus contrahat cum filia naturali, an separatur matrimonium, fuerunt opiniones: nam Specul. quem ibi sequi videtur Joan. Andr. in tit. *de cogn. leg.* dicit, quod licèt istud impedimentum inter adoptivum, et sororem, filiam patris adoptivi, impediat matrimonium; non tamen dirimit, si de facto contrahatur: et istam opinionem dicit communem Præpos. in dicto cap. *unic.* in fin. Gloss. tamen ibi tenet contrarium, imò, quod separatur hujusmodi matrimonium: et cum Gloss. tenet Joann. de Liguia. et Abb. ibi, et Joann. Andr. Sylvest. etiam ubi supra, ubi dicit istam communem opinionem, quæ est secundum S. Thom. Ricar. et alios jam allegatos: et istam opinionem approbat ista lex similiter in eo, quod ista lex dicit de cognatione legali cum uxore adoptantis, vel adoptivi. Nota etiam eam, quatenus dicit, et dirimere matrimonium; quod et tenet Joan. Andr. in dicto cap. *unic.* licèt Host. ibi referat aliquos, qui tenuerunt contrarium.

(3) *Aquellas que son nombradas*. Nota bene ad id quod dixi supra l. proxima, in gloss. super verbo *nunca puede*, et sic etiam filius naturalis poterit contrahere cum filia viri arrogati a suo patre, dum tamen non haberet eam in potestate, cum fuerit arrogatus: nam tunc et ipsa videretur adoptata, ut dixi supra in dict. gloss.

TITULO VIII.

DE LOS VARONES QUE NON PUEDEN CONVENIR CON LAS MUGERES, NIN ELLAS CON ELLOS, POR ALGUNOS EMBARGOS QUE HAN EN SI MISMOS

Ocasionados son algunos omes, o mugeres, de manera, que non pueden conuenir vnos con otros: e esto auiene por dos razones. La vna, porque son ellos en si de tal manera, que lo non pueden fazer. La otra, por algunos malos fechos que los fazen. E porque de tal ocasion como esta nasce embargo en los casamientos, de guisa, que los que assi son embargados non pueden casar, e avn si lo fuessen, que se podrian por ello partir; porende, pues que en los Titulos ante deste fablamos de los otros embargos, que nascen en los casamientos por parentesco, o por cuñadez, o por compadradgo, o porfijamiento; queremos aqui dezir deste, que auiene por algunas destas razones sobredichas. E mostraremos primeramente, que cosa es aquella por que non pueden fazer esto. E de quantas maneras, e como se embarga el casamiento. E quando, e como deuen partir los casamientos, quando atal embargo acaschiere.

TITULUS VIII.

LEY I.—Que cosa es aquella que embarga el ome de non poder yazer con las mugeres, e quantas maneras son deste non poder.

Flaqueza de coraçon (1), o de cuerpo de ome, o de amos ayuntadamente, es enfermedad, o embargo de non poder yazer con las mugeres. E son dos maneras deste non poder. La vna es, la que viene por fallestimiento de natura; assi como el que es tan de fria natura, que non se puede esforzar, para yazer con las mugeres: E quando la muger ha su natura cerrada, que non puede el varon yazer con ella; o quando son a gu-